



LIVELY Bilingual Language Exposure and Development Questionnaire/Interview/Case History

We would like to know about who your child talks to and what languages he or she speaks. Please answer the following questions

1. **LIVING IN THE UK**

Was your child born in the UK?

Answer yes or no:

If no, how old was your child when they came to the UK?

Ageyears.....months

2. **AT HOME**

What languages do you speak at home?

Languages:

Does your child have any brothers or sisters?

Answer yes or no:

If yes, how old are they, and what language or languages does your child speak when with them?

Child	Age (years)	Languages used
Brother/Sister 1		
Brother/Sister 2		
Brother/Sister 3		
Brother/Sister 4		
Brother/Sister 5		
Brother/Sister 6		

When your child is at home, what language or languages does he or she speak for everyday family activities (e.g. mealtimes, getting ready for bed).

Language(s):

Does your child do activities with other people living in the home who are not his/her parents or brothers or sisters (e.g. grandparents)?

Answer yes or no:

If yes what language(s) do they use?

Language(s):

Does your child spend time with visitors to the home?

Answer yes or no:

If yes, what language(s) do they use?



Language(s):

Does your child watch television/videos or play computer games at home?

Answer yes or no:

If yes, how much time do they spend doing this each week, and what languages do they hear?

Time (hours):

Language(s):

3. OUTSIDE HOME

Does your child talk with relatives who don't live near you through e.g. Skype or telephone?

Answer yes or no:

If yes, how often (approximately) and in which language(s)?

Frequency	Language(s)
Once per day or more	
3 or more days a week	
Once a week	
Once a month	
Less than once a month	

When did your child start coming to XXX school/nursery?

Date:

Other than school, what other things does your child do outside the home (e.g. visits to friends/relatives, visits to the park, religious activity, festivals and other celebrations, etc.)? What language do they speak for these?

Activity	Language(s)

4. WHEN YOUR CHILD WAS YOUNGER

Before your child started coming to school, who looked after him/her? What languages do they speak:

You.....

Language.....

Other Family members.....

Language...

Non family members (e.g. friends, child minder)...

Language.....



5. **TIME AWAY**



Has your child spent any time outside the UK (for periods longer than a week) in the last 6 months?

Answer yes or no:

If yes, tell us where they went and what languages did they hear.

Where?.....

Language(s) spoken:

Home Language Development - Parent



In these questions we are interested in how your child uses your **home language** – [Sylheti/Polish/Mirpuri].

1. How do you feel your child's use of home language compares to other children of their age?
2. Are you worried that your child's talking is behind or slower than you expect?
3. When you ask your child to do something for you, like go and get their shoes and coat, can they understand you?
4. When your child wants something or wants to tell you something, what do they do to let you know?
5. If you asked your child a question about something that happened yesterday could they tell you clearly? For example, if you asked them what they did at nursery?
6. How easy do you find it to understand what your child says to you? Would you say you understand your child when they speak to you = all of the time – most of the time – some of the time – rarely – never
7. Now we want to think about people who don't know your child well. Do you ever have to explain to others what your child has said?
8. How often do other people understand what your child says when they speak to them - all of the time – most of the time – some of the time – rarely – never
9. It can help us to get an idea of your child's language development if we can think of three examples of their longest sentences you have heard them say.
 - What would you say is the longest sentence you have heard?
 - Can you think of another example?
 - And another?

Language Development – Teacher



In these first questions we are interested in how [child's name] uses **English in nursery**

1. How do you feel [child's name] use of English compares to other children of their age, language background and who have spent a similar time in nursery?
2. Are you worried that their talking is behind or slower than you expect?
3. When you ask [child's name] to do something for you in English, like go and get their shoes and coat, can they understand you?
4. If you asked [child's name] a question about something that happened yesterday in English could they tell you clearly? For example, if you asked them what they did at nursery?
5. How easy do you find it to understand what [child's name] says to you? Would you say you understand them when they speak to you = all of the time – most of the time – some of the time – rarely – never
6. Now we want to think about people who don't know [child's name] well. Do you ever have to explain to others what [child's name] has said?
7. How often do other people understand what [child's name] says when they speak to them - all of the time – most of the time – some of the time – rarely – never
8. It can help us to get an idea of [child's name] language development if we can think of three examples of their longest sentences you have heard them say.
 - What would you say is the longest English sentence you have heard them say?
 - Can you think of another example?
 - And another?

In these next questions we are interested in how [child's name] uses **their home language – [Sylheti/Polish/Mirpuri]**.

You may not have all the answers but if you can answer to the best of your knowledge drawing on information from discussions you have had with [child's name] parents and EAL teacher or observations of them speaking to staff who also speak their home language.

9. How do you feel [child's name] use of [home language] compares to other children of their age and language background?
10. Are you worried that their talking in their home language is behind or slower than you expect?

11. When people ask [child's name] to do something for them in [home language], like go and get their shoes and coat, can they understand them?

12. If people ask [child's name] a question about something that happened yesterday in [home language] could they tell them clearly? For example, if they asked them what they did at nursery?

13. How easy do people who speak the child's home language find it to understand what [child's name] says? Would they say they understand them when they speak to them = all of the time – most of the time – some of the time – rarely – never

14. It can help us to get an idea of [child's name] language development if we can think of three examples of their longest sentences you have heard them say in [home language]. Do you feel you or a member of your nursery staff would be able to comment on that?

- What would you say is the longest [home language] sentence you have heard them say?
- Can you think of another example?
- And another?

To cite: Letts, C., Pert, S., Ashton, E., Jack, C., Stringer, H., McKean, C. (2024) *LIVELY Bilingual language exposure and language development questionnaire/interview/case history*. Building Early Sentences Therapy <https://research.ncl.ac.uk/best/bilingual-best>